

# L'ÉCHO DES ÎLES

CHAUSEY - BRÉHAT - BATZ - OUESSANT - MOLÈNE - SEIN - GLÉNAN - GROIX - BELLE-ÎLE - HOUAT - HOEDIC - ÎLE-AUX-MOINES - ARZ - YEU - AIX

## Editorial

Ce mois-ci l'Écho des Îles a réuni l'ensemble de ses collaborateurs à Douarnenez dans une salle époustouflante donnant sur la baie, mise à disposition par la Maison de la Ville du Mans. Il s'agissait de faire connaissance, beaucoup de correspondants ne s'étaient encore jamais vus.

L'éditeur a profité de l'occasion pour répéter qu'il souhaitait que le journal soit tout à la fois la simple chronique des îles dans leur singularité, perçue par des caractères indépendants et souvent originaux, mais également, au-delà des îles racontées chaque semaine et juxtaposées les unes à côté des autres, il voulait que l'existence même du journal soit l'occasion de trouver la possibilité de véhiculer une information vraie entre gens du même monde, à qui "on ne la fait pas", et qui trouvent les racines de leur appartenance ailleurs que dans le folklore, les clichés entendus, la description intellectualisée, bienveillante et "sous le charme".

Ce qu'on peut lire dans l'Écho des Îles, du moins ce qui est assumé par la rédaction, est d'une prudence exemplaire, elle est le contraire du sensationnel. L'information qu'on y trouve ne peut inquiéter que ceux qui la redoutent, ceux qui ne veulent pas savoir, ceux qui assèment.

Et cette information au fort relent de vérité, issue directement de l'île et transmise par ceux qui y vivent quotidiennement, information dont il n'y a pas lieu de se méfier, dépend avant tout de la qualité des correspondants, de leur capacité à "refléter", de leur ouverture d'esprit, de leur bonne disposition à percevoir le positif dans l'événement, de leur aptitude à savoir traiter avec bonne humeur et sans mauvais esprit les petits points, de leur exigence à ne pas se servir de l'arme que le journal leur donne. Tous ces collaborateurs aiment tellement leurs îles qu'aucun excès n'est à craindre, tous ont le souci de ne pas risquer de précipiter l'équilibre précaire de leur communauté. Ils travaillent sans exclusive, avec juste ce qu'il est raisonnable de pratiquer comme omissions, avec la volonté et la détermination que la communication fonctionne, que le dialogue s'instaure. Et ce dialogue il n'est pas aisé de l'instaurer, il va en fait du temps avant que le plus grand nombre participe et que le correspondant puisse se reposer !

Dès le n°1 nous avions annoncé l'esprit de notre démarche et sa modestie, mais nous avions aussi clairement exposé notre ambition : rassembler ces îles éparpillées sur l'arc Manche-Atlantique et participer à la réalité de la prise de conscience communautaire en rédigeant de courts articles "transversaux" sur des thèmes communs à toutes les îles. Nous avions commencé avec les "passages d'eau" ... et nous en sommes restés là. Il est temps d'y remédier. Les correspondants ont assuré de leur soutien, mais il a été conclu à Douarnenez que c'était l'affaire de la direction d'orchestrer cette ambition là. Sur chaque île le représentant de l'Écho établit chaque semaine sa chronique, chacun travaille pour son île sans toutefois ignorer qu'il agit dans le cadre d'un hebdomadaire qui veut à terme assumer un rôle d'organe fédérateur.

Il faut que le lecteur de l'île d'à côté, chaque semaine connaisse un peu mieux l'île voisine, qu'il l'apprenne, qu'il la compare, qu'il en apprécie l'originalité, qu'il en tire une réflexion. Ce qui intéresse : comment vivent-ils là-dessus, comment se débrouillent-ils ? Il s'agit de mieux connaître et mieux se connaître. Profiter de l'expérience de tous.

D'ores et déjà le journal tient quelques sujets qui lui sont chers : maintenir coûte que coûte une activité économique en appoint à celle du tourisme, susceptible de garantir la vie insulaire, les qualités qu'on y trouve et celles qu'on vient y chercher ; ouvrir à trouver le nécessaire équilibre entre l'île et le tourisme ; bannir l'expression "résident secondaire" et trouver une appellation plus agréable pour ces faux-vrais îliens capables pour beaucoup de revendiquer une sorte d'appartenance à une communauté insulaire ; comment se situer sur des territoires où la règle est "conserver" et "protéger" ; tordre le cou à cette idée reçue que les insulaires vivent en "assistés", montrer à quel point une île est une richesse et une chance pour le département, pour une région toute entière.

... Pour l'heure, n'oublions pas qu'il nous reste encore trois îles à rattracher dans nos colonnes, avant toute chose...

François-Pierre Lobies

## SEIN Tempête ordinaire sur l'île Ce qu'on voyait du Men-Brial les 30 et 31 mars 1994

Lire article sur une "fameuse tempête" en page 12



## YEU Du théâtre pour rire Les "Grosses Loches"

On les avait connues battantes. Après un an et demi de silence, les voici revenues "clappantes". Qui ? Les Grosses Loches bien sûr ! Nos théâtres islais ont profité des vacances pascales pour nous faire leur cinéma sur les planches de Saint-Sauveur...

Car si Les Grosses Loches clappent, ce n'est pas du bec (encore que...), mais pour offrir un étonnant remake de tous ces films qui ont fait l'histoire du cinéma.

A leur façon bien personnelle et bien islaïse qui fait se croiser Godard et l'évêque Cauchon, Jeanne d'Arc et Lelouch avec ses chabadabab.

Défilé d'images comme autant de prétextes pour débusquer les maux de notre temps et les tourner en dérision.

Un chevalier blanc, sémaphoriste de son état, sert de fil conducteur à ce téléscopage de cinéphilles, dans la plus totale des bonnes humeurs.

Philippe Caramanian

## BELLE-ÎLE "Les Archimades" : un festival artistique

Belle-Île, lors du week-end de l'Ascension, sera le théâtre d'une rencontre de jeunes créateurs. Du 10 au 15 mai, vingt artistes se retrouveront pour proposer des manifestations dans des disciplines aussi variées que le théâtre, le cirque, le rock ou la vidéo. Ces jeunes artistes professionnels se produiront tant dans les salles que dans la rue.

A la salle Omnibus, une exposition intitulée "Marionnettes et automates" ouvrira ses portes dès le mardi. Réalisée par trois photographes nantaises issues des Beaux-Arts, elle aura pour thème le portrait. Dans un univers étrangement théâtral fait d'un sobre décor, Sylvie, Mireille et Evelynne tireront le portrait des visiteurs et l'exposeront.

Suite en page 6

## MOLÈNE On a toujours besoin d'un plus petit que soi

La vedette Le Docteur Tricard

Si un matin vous parvenez à Molène sous un soleil de plomb, par une mer d'huile mais à marée basse, vous devrez quitter le cadre douillet de l'Enez Eussa III pour embarquer sur la vedette Le Docteur Tricard ; là, le seul confort qui vous sera offert sera un réconfort, à savoir le sourire et l'amabilité de ses deux membres d'équipage.

A marée basse aucun accostage n'est possible à la digue de Notre-Dame-du-Bon-Retour. Par gros temps, idem, là c'est la mer qui prend possession à sa manière en balayant l'espace en totalité.

Suite en page 10

## ÎLE-AUX-MOINES

Historique de l'A.D.P.L.M.  
(Association de Défense et  
Protection de l'Île-aux-Moines)

Lire en page 9

**AIX**  
Excursion à Ouessant  
L'Association Vauban à Aix  
Lire en page 3

**ARZ**  
Bruits de coursives  
Lire en page 10

**BELLE-ÎLE**  
Armelles Bazin - Sonerion Ar Guerveur  
Lire en pages 6 et 7

**GLÉNAN**  
La dératisation  
Lire en page 3

**GROIX**  
Conseil municipal  
Tour de France cycliste féminin  
Lire en pages 8 et 9

**HOUAT**  
Aménagement du bourg  
Lire en page 7

**MOLÈNE**  
Les goémoniers - Infos générales  
Lire en page 10

**SEIN**  
Le mal de mer (3ème partie)  
Lire en page 11

**YEU**  
Le fort de Pierre-Levée  
75 équipes de football à 5  
Lire en pages 4 et 5











# ÎLE DE SEIN

## La tempête du 18 avril 1940

### CARNET PRATIQUE

<b>MAIRIE</b> : tél. 98 70 90 35 Fax 98 70 91 98 Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h et le samedi de 9h à 12h Conciliateur : lundi 11 mai de 11h à 12h et de 14h à 15h30
<b>MÉDECIN</b> : tél. 98 70 90 20
<b>MESSES</b> Dimanche (à l'église) à 11h
<b>ASSOCIATION MAINTIEN À DOMICILE</b> Tél. 98 70 92 45
<b>S.N.S.M.</b> : tél. 98 89 31 31
<b>AGENCE POSTALE</b> : ouverture lundi, mardi, jeudi et vendredi de 10h30 à 12h et de 14h30 à 15h30, le mercredi de 9h à 11h30. Fermé le samedi (distribution de courrier mais pas de départ). Levées (jours ouvrables sauf samedi) à 14h45
<b>HOTELLERIE</b> Hôtel Les 3 Dauphins Tél. 98 70 92 09 Chez Minette : chambres d'hôtes - Tél. 98 70 91 14 Secrétariat mairie pour location de chambre chez l'habitant
<b>RESTAURATION</b> : Crêperie Le Menbrial : 98 70 90 87 L'Iroise : Tél. 98 70 90 12 L'Hippocampe : tél. 98 70 91 87 Chez Brigitte : tél. 98 70 91 83 Chez Annick : tél. 98 70 90 79 (ouvert toute l'année)
<b>HABITANTS DE L'ÎLE DE SEIN</b> : une Sénéane, un Sénan
<b>CODE POSTAL</b> : 29990 <b>CORRESPONDANT</b> Pierre Salaün : tél. 98 70 92 15

**A** une époque où les graduations de l'échelle de Beauport nous étaient absolument étrangères, le summum du mauvais temps se traduisait par la référence à la tempête du 18 avril 1940, ce qui provoquait dans nos jeunes esprits un renvoi à la vision apocalyptique d'une mer déchaînée et de bateaux naufragés (à tel point que lorsqu'à l'école on voulait nous donner une idée de l'ampleur du désastre que fut le combat naval de Trafalgar, on nous disait que c'était "un peu comme un coup du 18 avril" : c'est dire combien l'événement avait marqué les esprits).

Ce matin-là, le temps était beau, avec une bonne brise de nord-est.

Une anomalie, cependant : le baromètre était particulièrement bas, signe annonciateur de pluie ou de vent. Dès le lever du jour, la flottille sénéane se dirige vers les lieux de pêche. Brusquement, vers dix heures, tout se bouscule : le vent se met à souffler de l'ouest, puis saute au nord/nor-est, forcé et se déchaîne brutalement en un ouragan comme rarement vu.

A terre, l'alarme est vite donnée. Le canot de sauvetage, *Vice-Amiral Touchard*, commandé par François Hervis, prend la mer pour porter secours à la vingtaine de pigouyers éparpillés dans le surtoit de l'île et qui, ne pouvant remonter au vent, fuient devant la tempête. Le syndic "Tonton" (Charles Mourrain) demande à Jean-Marie Arvieux, patron de la *Velleda* (ravitailleur des phares) et à Louis Guilcher, le maire (qui

commande l'*Enez-Sun*) de participer aux opérations de sauvetage.

Un quart d'heure après son appareillage, le *Vice-Amiral Touchard* aperçoit, dans l'est de la tourelle du Chat, le *Santez Anna* (Henri Chevert et son fils Clet) sur le point de sombrer ; impossible de le remorquer. Les deux marins sont recueillis avant que le bateau ne coule.

La visibilité est très mauvaise. Dans le sud de la Pointe du Raz, le sloop *Mon dernier* (bateau récent, sorti des chantiers Stipon, au Fret) est à moitié submergé par les lames. Le patron, Paul Yvon et ses deux hommes d'équipage (Jean-Noël Salaün et Désiré Milliner), forcés d'abandonner le bateau, sont récupérés, exténués, par le canot de sauvetage dont ils préviennent le patron que, plus au sud, il y a d'autres bateaux en perdition. A quatre nautiques de l'anse du Loch ils récupèrent les équipages de deux sloops de Camaret (le *Petit Albert*, patron Victor Menesguen, et le *Celte*) obligés d'abandonner leurs bateaux en perdition.

Avec onze naufragés à bord, le *Vice-Amiral Touchard* rallie Sein où il accoste vers 18h. Sur appel du sémaphore de la Pointe du Raz, les naufragés à peine débarqués, il fait route sur la Baie des Trépassés où il arrive trop tard pour sauver le *Rouanez Ar Rozera* qui a coulé mais dont le patron (Stanis C'hoar Dell) et les deux hommes d'équipage (Maurice Caroline et Raymond Porsmoguer) ont pu regagner la côte.

Le *Vallée des larmes* est perdu également, mais les deux

Sénans (Louis Edmond Milliner et son fils Edmond) sont sauvés par la *Velleda* qui, auparavant, avait recueilli une demi-douzaine de jeunes garçons ; Edouard "Tempête" raconte : *C'était le jeudi, donc nous n'avions pas école. Vers huit heures du matin, nous avions pris le canot de Maurice Michel pour aller au Nerroth chercher des œufs de goélands (et, pour certains, fumer en cachette des cigarettes fabriquées avec des mégots de récupération roulés dans du papier d'emballage de bonbons Becco !). Avec moi il y avait*



Lever de soleil à l'angle des deux cales de lancement du canot de sauvetage

*Maurice Cante, Jean-Noël Fouquet (Jean Carré), Auguste Goachet, Clet Bloc'h et Jean-Noël Guilcher (Ar Chilliog). Vers dix heures, le vent de noroît se lève brutalement ; impossible de revenir à la godille. Heureusement que la Velleda était là mais, le canot a été perdu.*

Enfin, à l'entrée du port d'Audierne, l'*Enfant prodigue*, patron François Fouquet et son jeune neveu de mousse occasionnel de dix ans, Jean Vollen (qui aura du mal à faire admettre aux gradés de l'Inscription Maritime qu'il n'était embarqué que pour se rendre chez un dentiste sur le continent), emporté par une lame du bout du Raoulig, est dressé sur le Beg ar C'hougn où il se brise. Jean et son oncle rallient Plouhinec par la grève : *Je n'ai jamais eu autant de bonbons de ma vie, avoue-t-il. En dépit du fait qu'il n'y ait eu, par extraordinaire, aucune perte de vie humaine à déplorer, un bilan aussi catastrophique (sept bateaux perdus : cinq sénans et deux camarétois) avait, il faut l'avouer, de quoi marquer la mémoire de notre communauté îlienne.*

### COURRIERS

Tous les jours sauf mercredi  
Audierne Ile de Sein  
9h30 16h

Compagnie Maritime  
Penn ar Bed  
Audierne (Sainte-Evette)  
Tél. 98 70 02 37  
Fax. 98 75 01 14  
Ile de Sein. Tél. 98 70 90 37

### MARÉES

	Samedi 30 avril		Dimanche 1er mai		Lundi 2 mai		Mardi 3 mai		Mercredi 4 mai		Jeudi 5 mai		Vendredi 6 mai		Samedi 7 mai	
	matin	soir	matin	soir	matin	soir	matin	soir	matin	soir	matin	soir	matin	soir	matin	soir
<b>Coefficients</b>	82	75	68	61	55	50	47	46	46	46	48	51	54	58	62	65
<b>Chausey</b> 48°52'N 1°49'W	11h18 12.22 23h35 11.97		12h03 11.26	00h24 11.01	12h56 10.36	01h23 10.21	14h05 9.76	02h40 9.80	15h28 9.66	04h02 9.92	16h41 10.05	05h07 10.41	17h36 10.63	06h59 10.97	18h21 11.19	
<b>Pleines Mers</b>	09h01 2.25 18h18 2.93	06h40 3.14	18h58 3.84	07h26 4.00	19h50 4.61	08h26 4.63	20h58 5.05	09h40 4.84	22h13 4.99	10h52 4.60	23h21 4.57	11h56 4.12				
<b>Bréhat</b> 48°51'N 3°00'W	10h57 9.75	23h14 9.59	11h41 8.97	23h58 8.85		12h33 8.27	00h58 8.20	13h41 7.81	02h14 7.88	15h02 7.75	03h35 7.99	16h14 8.06	04h41 8.38	17h11 8.53	05h33 8.83	17h58 8.98
<b>Pleines Mers</b>	05h01 1.49	17h19 2.10	05h44 2.25	18h03 2.87	06h32 3.01	18h56 3.54	07h33 3.58	20h05 3.93	08h49 3.78	21h23 3.92	10h03 3.59	22h33 3.57	11h05 3.18	23h30 3.09	11h57 2.75	
<b>Batz*</b> 48°43'N 3°58'W	10h11 8.33	22h32 8.30	11h00 7.76	23h24 7.76	11h58 7.24		00h27 7.29	13h10 6.91	01h43 7.06	14h29 6.89	02h57 7.12	15h36 7.12	03h59 7.36	16h30 7.45	04h50 7.65	17h15 7.77
<b>Pleines Mers</b>	04h16 1.40	16h36 1.95	05h04 2.03	17h25 2.60	05h57 2.64	18h23 3.15	07h01 3.10	19h34 3.47	08h15 3.28	20h51 3.45	09h27 3.16	21h59 3.18	10h27 2.87	22h53 2.82	11h16 2.55	23h39 2.48
<b>Ouessant</b> 48°27'N 5°06'W	08h13 6.80	20h34 6.75	10h05 6.31	22h29 6.29	11h05 5.89	23h35 5.93		12h18 5.64	00h53 5.76	13h36 5.64	02h07 5.82	14h42 5.81	03h07 6.01	15h35 6.07	03h56 6.23	16h19 6.32
<b>Pleines Mers</b>	02h03 1.60	14h24 1.97	03h55 2.05	16h17 2.42	04h53 2.47	17h19 2.78	06h01 2.77	18h32 2.97	07h16 2.86	19h48 2.93	08h25 2.75	20h53 2.73	09h21 2.54	21h45 2.48	10h07 2.33	22h28 2.26
<b>Sein</b> 48°02'N 4°51'W	08h05 5.94	20h23 5.95	09h59 5.51	22h18 5.56	10h59 5.15	23h22 5.25		12h08 4.95	00h37 5.08	13h23 4.95	01h54 5.11	14h31 5.11	02h58 5.28	15h24 5.35	03h48 5.48	16h07 5.59
<b>Pleines Mers</b>	02h03 1.60	14h24 1.97	03h55 2.05	16h17 2.42	04h53 2.07	17h16 2.42	06h01 2.38	18h28 2.61	07h17 2.49	19h43 2.59	08h26 2.41	20h48 2.42	09h22 2.23	21h41 2.18	10h07 2.03	22h24 1.96
<b>Glénan</b> 47°44'N 3°57'W	07h45 4.64	19h59 4.64	09h40 4.29	21h59 4.31	10h46 4.01	23h13 4.06		12h03 3.86	00h39 3.95	13h20 3.87	01h55 4.01	14h22 3.99	02h51 4.14	15h10 4.16	03h34 4.28	15h50 4.34
<b>Pleines Mers</b>	01h45 0.92	14h02 1.19	03h40 1.25	15h57 1.51	04h42 1.55	16h59 1.78	05h52 1.75	18h11 1.92	07h04 1.80	19h24 1.91	08h07 1.73	20h27 1.78	08h59 1.61	21h18 1.62	09h43 1.48	22h01 1.46
<b>Groix</b> 48°19'N 3°27'W	07h45 4.67	20h08 4.75	09h41 4.33	22h08 4.46	10h50 4.06	23h20 4.24		12h16 3.93	00h41 4.14	13h38 3.98	01h54 4.19	14h35 4.12	02h49 4.31	15h19 4.29	03h33 4.45	15h55 4.46
<b>Pleines Mers</b>	01h41 0.97	14h02 1.32	03h35 1.33	15h58 1.66	04h35 1.66	17h03 1.94	05h44 1.89	18h15 2.07	06h56 1.96	19h28 2.04	08h03 1.90	20h30 1.90	08h59 1.76	21h22 1.74	09h44 1.61	22h06 1.58
<b>Belle-Ile</b> 47°21'N 3°09'W	07h39 4.65	20h04 4.73	09h34 4.29	22h07 4.42	10h50 4.01	23h27 4.20		12h28 3.89	00h50 4.11	13h47 3.95	02h01 4.17	14h41 4.10	02h54 4.29	15h22 4.27	03h35 4.43	15h55 4.44
<b>Pleines Mers</b>	01h42 0.79	14h04 1.14	03h36 1.16	16h00 1.50	04h36 1.51	17h03 1.79	05h43 1.76	18h15 1.93	06h56 1.84	19h27 1.91	08h02 1.78	20h29 1.77	08h58 1.63	21h22 1.60	09h44 1.48	22h06 1.45
<b>Houat et Hoedic*</b> 47°20'N 2°52'W	07h34 4.66	19h56 4.74	09h25 4.31	21h56 4.43	10h40 4.03	23h26 4.20		12h40 3.93	00h53 4.13	13h52 4.00	02h00 4.20	14h42 4.14	02h50 4.32	15h19 4.30	03h30 4.47	15h50 4.48
<b>Pleines Mers</b>	01h43 0.75	14h06 1.10	03h38 1.11	16h02 1.46	04h37 1.46	17h04 1.75	05h42 1.71	18h13 1.90	06h53 1.81	19h24 1.89	08h00 1.75	20h27 1.75	08h56 1.60	21h20 1.58	09h43 1.44	22h05 1.41
<b>Golfe du Morbihan*</b> 47°33'N 2°55'W	08h04 4.50	20h24 4.58	09h59 4.17	22h29 4.29	11h27 3.91	23h56 4.09		13h00 3.82	01h14 4.01	14h13 3.88	02h22 4.06	15h07 4.01	03h15 4.17	15h47 4.17	03h56 4.31	16h19 4.33
<b>Pleines Mers</b>	01h59 0.75	14h20 1.09	03h52 1.09	16h15 1.43	04h51 1.43	17h18 1.71	05h58 1.68	18h29 1.85	07h11 1.76	19h41 1.83	08h18 1.70	20h44 1.69	09h14 1.56	21h36 1.53	10h00 1.41	22h21 1.37
<b>Yeu</b> 46°44'N 2°21'W	07h48 4.73	20h03 4.72	09h47 4.36	22h04 4.38	11h33 4.11	23h58 4.18		12h48 4.04	01h18 4.11	13h48 4.07	02h18 4.16	14h36 4.17	03h04 4.26	15h13 4.30	03h39 4.39	15h48 4.46
<b>Pleines Mers</b>	01h46 0.80	14h03 1.09	03h43 1.14	16h00 1.42	04h43 1.47	16h59 1.71	05h48 1.71	18h03 1.91	06h58 1.81	19h14 1.96	08h06 1.77	20h23 1.87	09h03 1.65	21h20 1.70	09h49 1.52	22h06 1.53
<b>Aix</b> 46°01'N 1°10'W	07h27 5.47	19h58 5.51	10h20 5.02	22h51 5.15		12h02 4.82	00h19 4.94	13h16 4.78	01h31 4.90	14h21 4.84	02h33 4.94	15h14 4.94	03h22 5.01	15h54 5.03	03h56 5.10	16h22 5.11
<b>Pleines Mers</b>	01h36 0.90	13h58 1.34	03h26 1.32	15h49 1.76	04h20 1.75	16h47 2.12	05h22 2.07	17h54 2.32	06h33 2.20	19h06 2.30	07h44 2.10	20h12 2.08	08h43 1.86	21h07 1.78	09h33 1.60	21h55 1.51

\*Pour Batz, référence Roscoff. Pour Houat et Hoedic, référence Hoedic. Pour le Golfe du Morbihan, Arz et Ile-aux-Moines, référence Port-Navalo. Prédiction calculées par le Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM) et reproduites avec son autorisation n° 62293. On peut consulter les marées par Minitel en composant le 3615 Code SHOM 0.84/minute

### Directeur de la publication

François-Pierre Lobies  
Comité de direction  
Luc Perus - Léo Rolland  
Secrétaire de direction  
Geneviève Jouart  
Fabrication  
Micheline Fauviet  
Marie-France Le Flem

### Correspondants

Chausey (en cours)  
Bréhat (en cours)  
Île de Batz (en cours)  
Île d'Ouessant  
Françoise Lamour : 98 48 85 56  
et le comité de rédaction de l'île  
de Moine  
Jacqueline Coquet : 98 07 38 52  
Pierre Salaün : 98 70 92 15  
Archipel de Glénan  
Jean Puloc'h : 98 56 11 89  
Île de Groix  
Léo Rolland : 97 86 80 97  
Belle-Ile  
Anne Ducarin : 97 31 85 53  
Île de Houat  
Joël Lorec : 97 30 68 19  
Île d'Hoedic  
Geneviève Jouart  
Île-aux-Moines  
Luc Perus : 97 54 96 29  
Île d'Arz  
Guillemette Daouzeg : 97 44 33 28  
Île d'Yeu  
Sylvie Bouyer et Pierre Bertrand  
51 58 35 44  
Guy Bézille (pêche)  
Île d'Aix  
Jean-Claude Flamant : 46 84 66 50

Commission paritaire n° 74560  
SIRET : 392 230 769 00011  
N° ISSN 1165-7251  
 Tirage 4 000 exemplaires  
 Imprimé à Saint-Julien-du-Sault  
 sur les presses de  
 l'Imprimerie de L'Écho des Îles  
 Le papier est un offset écologique  
 recyclé à 90 %

Abonnements et administration  
Publicité  
8-10 Place de la Mairie  
89330 Saint-Julien-du-Sault  
Tél. : 86 91 13 37 - Fax : 86 91 15 00  
Siège social  
2, Place du Leurbé - 56590 Île de Groix